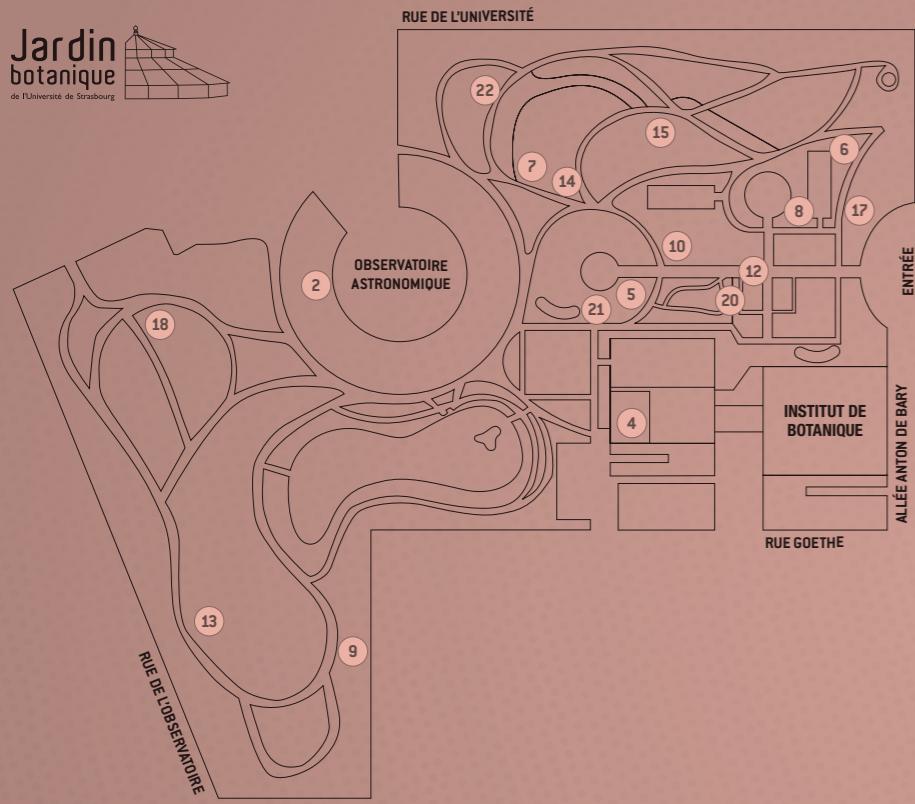
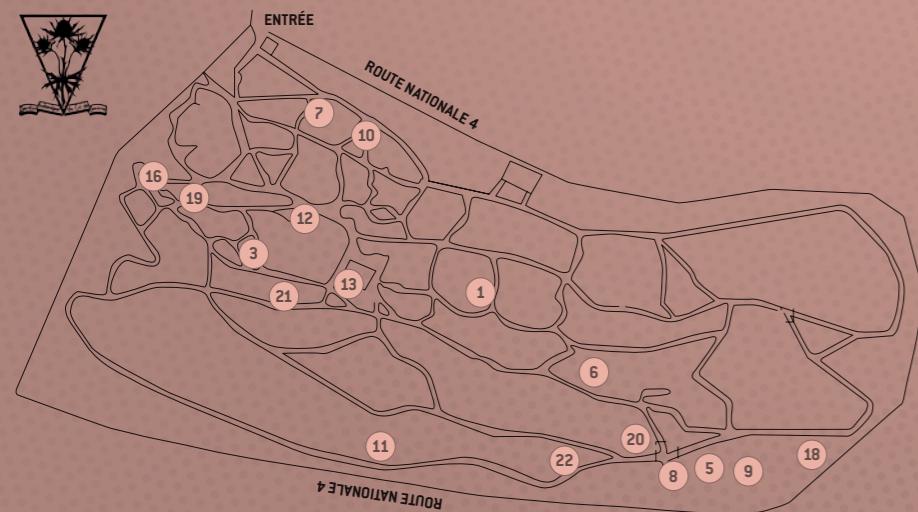


# Situation géographique des plantes dans les jardins

## Jardin botanique de l'Université de Strasbourg



## Jardin botanique du Col de Saverne



# Informations pratiques

## JBUS (Strasbourg)

### ENTRÉE LIBRE

28 rue Goethe, 67000 Strasbourg  
(entrée : allée Anton de Bary)  
Tram C/E, arrêt « Université »

03 68 85 18 65 / <http://jardin-botanique.unistra.fr>

### MARS, AVRIL, SEPTEMBRE, OCTOBRE

TOUS LES JOURS 14h → 18h

### MAI, JUIN, JUILLET, AOÛT

TOUS LES JOURS 14h → 19h

### NOVEMBRE, DÉCEMBRE

TOUS LES JOURS 14h → 16h

Fermé du 25 décembre au 1<sup>er</sup> mars, le 1<sup>er</sup> mai, les 1<sup>er</sup> et 11 novembre.

## JBCS (Saverne)

### ENTRÉE LIBRE du 31/05 au 01/06

ENTRÉE: 2,50 € adulte / gratuit < 12 ans  
Situé dans la montée du Col de Saverne, accès par la D 1004 (ancienne RN4), à 2 km en venant de Saverne et à 5 km en venant de Phalsbourg.

jardinbotsaverne@club-internet.fr

[www.jardin-botanique-saverne.eu](http://www.jardin-botanique-saverne.eu)

### AVRIL, SEPTEMBRE

LES SAMEDIS, DIMANCHES

ET JOURS FÉRIÉS 14h → 18h

### MAI, JUIN, JUILLET, AOÛT

TOUS LES JOURS 10h → 18h

Fermé en octobre, novembre, décembre, janvier, février et mars.

# Flora japonica

TRADITION ET BOTANIQUE AU PAYS DU SOLEIL LEVANT

日本の植物

日出する国の伝統と植物園

Avec le soutien de



UNIVERSITÉ DE STRASBOURG

Autres partenaires



design&print imprimerie DALI 2014 - Unistra

## CIRCUIT DES PLANTES DU JAPON



## *Juniperus rigida* Siebold. & Zucc.

ネズ 杜松

Genévrier rigide

Cupressaceae



① → JBCS // Ce genévrier, peu fréquent dans les jardins de notre pays, est originaire du nord-est de l'Asie (nord-est de la Chine, Corée, Japon, sud-est de la Russie).

Ce conifère a un port pleureur très décoratif. Au Japon, il est cultivé comme arbre d'ornement, planté dans les jardins des temples et également utilisé pour former des bonsaïs. Son bois est employé pour la construction d'habitations et de bateaux.

« *Nezumi-sashi* », l'un de ses noms japonais, illustre comment son feuillage est piquant : ses feuilles en forme de poing sont si acérées qu'il se dit qu'une souris (*nezumi*) ne peut passer à travers elles sans se percer (*sashi*) la peau.

## *Pinus thunbergii* Parl.

クロマツ 黒松

Pin noir du Japon

Pinaceae



② → JBUS // Dans l'archipel Nippon, le *Pinus thunbergii* est le pin le plus abondant depuis le littoral jusqu'à 1000 m d'altitude. Dans son habitat, il mesure de 25 à 40 m de hauteur.

Rustique et supportant bien la taille, cette essence est très appréciée dans l'ornementation des jardins japonais. Il s'agit même de l'une de ses composantes les plus emblématiques. Le pin noir est laissé libre dans son développement ou taillé très régulièrement afin de former un « *niwaki* », littéralement un « arbre de jardin ». Au Japon, l'art de la taille ne se pratique pas de la même manière qu'en Occident : les jardiniers japonais visent à obtenir des arbres miniatures conservant leur silhouette propre afin de restituer dans le jardin des ambiances évoquant des paysages naturels.

Le pin noir entre souvent dans la composition du *kadomatsu*, un arrangement floral préparé au moment du nouvel an japonais.

## *Lespedeza thunbergii* (DC.) Nakai

ミヤギノハギ 宮城野萩

Lespedeza de Thunberg

Fabaceae



③ → JBCS // Cet arbrisseau originaire de Chine et du Japon est très décoratif en raison de ses longues pousses arquées qui se parent, au début de l'automne, de fleurs pourprées chatoyantes.

Le lespedeza de Thunberg est le symbole de la préfecture de Miyagi (nord-est de l'île de Honshū) et sa feuille à trois folioles figure à ce titre sur son drapeau.

Cette espèce se rencontre fréquemment dans les jardins japonais, employée comme couvre-sol et installée en groupes au bord des chemins. De façon plus exceptionnelle, elle est quelquefois plantée de part et d'autre d'un tunnel en bambou comme au jardin *Mukōjima-Hyakka-En* à Tokyo. À la fin septembre, la population japonaise se presse afin de parcourir ce corridor long d'une trentaine de mètres dont les parois sont recouvertes de cascades de fleurs.

## *Cycas revoluta* Thunb.

ソテツ 蘇鉄

Cycas du Japon

Cycadaceae



④ → JBUS // Les cycas sont considérés comme des « fossiles vivants » car ils sont présents sur terre depuis 240 millions d'années, soit bien avant l'apparition des plantes à fleurs. Le *Cycas revoluta* pousse dans le sud de la Chine et au Japon où il est largement distribué sur les côtes du sud de Kyushu jusqu'à l'île d'Iriomote, à l'extrême méridionale de l'archipel des Ryūkyū. Il règne dans ces régions un climat subtropical.

Le cycas est cultivé comme plante ornementale dans les jardins du sud du Japon. On peut aussi admirer quelques splendides spécimens centenaires, hauts de plusieurs mètres, dans les temples bouddhiques et les sanctuaires shintō. Dans les parties plus froides de l'archipel, les cycas cultivés sont précautionneusement « emballés » avec de la paille de riz pour les protéger du froid et de la neige durant la période hivernale.

## *Cryptomeria japonica* (L. f.) D. Don

スギ 杉

Cryptomère du Japon

Cupressaceae



⑤ → JBUS + JBCS // Ce conifère fournit une grande quantité de bois d'œuvre au Japon. Il est employé à la construction de bateaux, de mobilier et pour la fabrication de pâte à papier. Son bois est également recherché pour la construction du *cha shitsu*, pavillon où se déroule traditionnellement la cérémonie du thé.

Massivement replanté par les autorités japonaises après la Seconde Guerre mondiale, le *sugi* couvre à lui seul de vastes surfaces dans les forêts du pays. En raison de sa stature imposante et de sa longévité, le *sugi* revêt une place importante dans la culture nipponne. Il est l'arbre national du Japon et de grands spécimens peuvent être admirés autour des temples et des sanctuaires shintō. Ces arbres séculaires sont sacrés car on considère qu'ils sont la demeure de divinités ou d'esprits.

## *Pinus thunbergii* Parl.

クロマツ 黒松

Pin noir du Japon

Pinaceae



② → JBUS // Dans l'archipel Nippon, le *Pinus thunbergii* est le pin le plus abondant depuis le littoral jusqu'à 1000 m d'altitude. Dans son habitat, il mesure de 25 à 40 m de hauteur.

Rustique et supportant bien la taille, cette essence est très appréciée dans l'ornementation des jardins japonais. Il s'agit même de l'une de ses composantes les plus emblématiques. Le pin noir est laissé libre dans son développement ou taillé très régulièrement afin de former un « *niwaki* », littéralement un « arbre de jardin ». Au Japon, l'art de la taille ne se pratique pas de la même manière qu'en Occident : les jardiniers japonais visent à obtenir des arbres miniatures conservant leur silhouette propre afin de restituer dans le jardin des ambiances évoquant des paysages naturels.

Le pin noir entre souvent dans la composition du *kadomatsu*, un arrangement floral préparé au moment du nouvel an japonais.

## *Lespedeza thunbergii* (DC.) Nakai

ミヤギノハギ 宮城野萩

Lespedeza de Thunberg

Fabaceae



③ → JBCS // Cet arbrisseau originaire de Chine et du Japon est très décoratif en raison de ses longues pousses arquées qui se parent, au début de l'automne, de fleurs pourprées chatoyantes.

Le lespedeza de Thunberg est le symbole de la préfecture de Miyagi (nord-est de l'île de Honshū) et sa feuille à trois folioles figure à ce titre sur son drapeau.

Cette espèce se rencontre fréquemment dans les jardins japonais, employée comme couvre-sol et installée en groupes au bord des chemins. De façon plus exceptionnelle, elle est quelquefois plantée de part et d'autre d'un tunnel en bambou comme au jardin *Mukōjima-Hyakka-En* à Tokyo. À la fin septembre, la population japonaise se presse afin de parcourir ce corridor long d'une trentaine de mètres dont les parois sont recouvertes de cascades de fleurs.

## *Zelkova serrata* (Thunb.) Makino

ケヤキ 檉

Zelkova du Japon

Ulmaceae



⑨ → JBUS + JBCS // Cet arbre majestueux, natif du nord-est de l'Asie (Chine, Corée, Japon), mesure jusqu'à une trentaine de mètres de hauteur et forme un large houppier arrondi. Au Japon, cette essence noble est employée en ébénisterie afin de confectionner le *tansu*, mobilier traditionnel de rangement (commode, buffet...). Son bois dense et durable est aussi celui qui est le plus recherché pour fabriquer le *daiko*, tambour japonais en forme tonneau. Selon la taille du futur instrument, il est nécessaire d'abattre des arbres âgés de 300 à 800 ans afin que le diamètre du tronc soit suffisant. Le *daiko* occupe une place prépondérante au sein de la culture japonaise : il est ainsi un élément indissociable des fêtes rituelles shintō, des cérémonies religieuses et des représentations théâtrales.

## *Platycodon grandiflorus* (Jacq.) A.DC.

キキョウ 桔梗

Platycodon à grandes fleurs

Campanulaceae



⑩ → JBUS + JBCS // Cet arbuste natif de Chine et du Japon est seulement présent dans le sud de l'archipel, car le climat du nord de l'île Honshū et d'Hokkaidō est trop rigoureux pour le cultiver en plein air. Le *Nandina domestica* est très employé dans les jardins japonais : il est souvent planté près d'un élément décoratif (lanterne, pierre) ou sous les arbres. Ses troncs les plus robustes ornent quelquefois les piliers (*toki bashira*) des alcôves des salons de thé. Le *Nandina*, avec le pin noir du Japon (*Pinus thunbergii*) et le bambou moso (*Phyllostachys edulis*), est un élément constitutif du *kadomatsu*, un arrangement floral préparé au moment du nouvel an japonais. Placé à l'entrée des maisons, des établissements publics et des sanctuaires, le *kadomatsu* apporte à ses hôtes longévité, santé et bonne fortune.

## *Pseudosasa japonica* (Steud.) Makino

ヤダケ 矢竹

Bambou sacré

Berberidaceae



⑦ → JBUS + JBCS // Ce bambou, dont les chaumes mesurent 2 à 4 m de hauteur est abondamment présent au Japon. Il est planté en masse dans les jardins, taillé pour former des haies et aussi cultivé en pot.

Ses tiges, à la fois extrêmement résistantes et flexibles, sont employées pour fabriquer les flèches des arcs. *Yadake*, son nom japonais, traduit littéralement cet usage : « *ya* » signifie flèche et « *dake* » est l'un des mots désignant le bambou.

Les bambous spécialement cultivés pour produire ces flèches ont des chaumes qui ne dépassent pas 5 à 8 mm de diamètre. Planté pour cet emploi depuis plus d'un millénaire, on rencontre souvent le *Pseudosasa japonica* autour des ruines et des vestiges de l'époque féodale nipponne.

## *Acer palmatum* Thunb.

ハナショウブ 花菖蒲

Iris du Japon

Iridaceae



⑪ → JBCS // Cet épicea découvert en 1911 est une espèce rarissime et emblématique de la flore japonaise. Il est endémique du centre de l'île d'Honshū où il pousse sur les flancs des monts Akaishi et Yatsugatake entre 1500 et 2000 m d'altitude.

L'espèce s'étend sur moins de 100 km² et n'est représentée, dans son habitat, que par quelques centaines d'exemplaires matures. L'exploitation forestière et la plantation de mélèze du Japon (*Larix kaempferi*) ont entraîné la fragmentation de sa population. Par ailleurs, les incendies, les typhons et les glissements de terrain ont également favorisé ce morcellement. La baisse du nombre d'individus matures combinée à la déterioration de son habitat limite très fortement sa capacité de régénération. De ce fait, ce conifère est considéré comme en danger critique d'extinction par l'Union Internationale pour la Conservation de la Nature (IUCN).

## *Iris ensata* Thunb.

ハナショウブ 花菖蒲

Iris du Japon

Iridaceae



⑫ → JBUS + JBCS // Cette plante vivace aquatique se cultive dans des prairies inondées et sur les berges des pièces d'eau. Son ancêtre est probablement l'iris d'eau sauvage (*Iris ensata* var. *spontanea*) qui pousse dans tout l'archipel nippon, en Corée, dans le nord de la Chine et en Sibérie.

Cultivée dans l'archipel Nippon depuis des siècles, cette essence a fait l'objet d'une sélection horticole intense. On en recense aujourd'hui près d'un millier de cultivars dont les feuilles ont des formes et des teintes étonnamment diversifiées. L'élaré est un élément structurel important dans les jardins japonais, fournissant une ombre tamisée à côté de la maison en été et de belles colorations à l'automne. Au Japon, on célèbre le changement de couleur de son feuillage (*kōyō*) au cours de manifestations populaires automnales nommées *momijigari* (qui signifie littéralement la « chasse aux feuilles rouges »).

## *Kerria japonica* (L.) DC.

ヤマブキ 山吹

Corète du Japon

Rosaceae



⑯ → JBUS + JBCS // Au moment de sa découverte par les Européens, cet arbuste originaire de Chine et du Japon a été confondu avec des plantes appelées « corètes » (genre *Corchorus*) dont on extrait des fibres de jute. Ce nom d'usage est resté, même s'il est basé sur une erreur d'identification.

Le nom japonais « *yamabuki* », qui signifie « vent de montagne », illustre la manière dont les branches chargées de fleurs se balancent dès la moindre brise. Cet arbuste vigoureux et rustique aux fleurs à cinq pétales est souvent cité dans les poèmes japonais. « *Yamabuki* » est également le nom d'une couleur jaune employée traditionnellement pour la fabrication du tissu des kimons. La forme à fleur double en pompons (*Kerria japonica* « Pleniflora »), introduite du Japon en Europe en 1804, a été extrêmement populaire dans les jardins durant le XIX<sup>e</sup> et le début du XX<sup>e</sup> siècle ; elle est aujourd'hui un peu passée de mode.

## *Shibataea kumasasa* (Steud.) Makino

オカメザサ 阿龜笪

Bambou à feuille de houx

Poaceae



⑭ → JBUS // Son nom japonais vient de l'utilisation faite de ce bambou dans la région de Tokyo pour soutenir un masque féminin comique appelé « *okame* ». Il est très présent dans les jardins japonais, employé comme couvre-sol (taillé alors à 30 cm de hauteur), planté pour stabiliser les pentes, pour former des petites haies et des bordures à la manière du buis dans les jardins à la française.

Ce bambou symbole de la bonne fortune est un élément essentiel du festival Toka Ebisu qui se déroule au Japon depuis le XVII<sup>e</sup> siècle. Le point culminant de la fête est une parade de palanquins transportant des geishas. Lors de cette procession, la foule scandait : « apportez-nous les feuilles de *sasa* qui nous donnent la prospérité » alors que des prêtres shintōistes distribuaient des cannes du bambou à feuilles de houx décorées de divers ornements.

Le genre *Shibataea*, qui comprend moins de dix espèces, est dédié au botaniste japonais Keita Shibata (1876-1949) spécialiste des bambous appartenant au groupe des *sasa*.

## *Cercidiphyllum japonicum* Siebold & Zucc. ex J.J.Hoffm. & J.H.Schult.

カツラ 桂</p